

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**ON**

**COOPERATION IN THE FIELD OF**

**GEOLOGY AND MINERAL RESOURCES**

**BETWEEN**

**MINISTRY OF MINES,**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA**

**AND**

**MINISTRY OF MINES & MINERALS DEVELOPMENT,**

**THE GOVERNMENT OF ZAMBIA**

*Plum -*

*RM*

MINISTRY OF MINES, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND MINISTRY OF MINES & MINERALS DEVELOPMENT, THE GOVERNMENT OF ZAMBIA (hereinafter jointly referred to as "the Parties", and individually referred to as a "Party")

Confirming their mutual interest in developing and reinforcing their cooperation in the field of geology and mineral resources, on the basis of this MoU;

Recognizing that this MOU establishes a framework for this cooperation in joint investigations and scientific exchanges concerning the field of geology and mineral resources, on subjects of mutual interest;

Desiring to develop cooperation in the field of geosciences between MINISTRY OF MINES, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND MINISTRY OF MINES & MINERALS DEVELOPMENT, THE GOVERNMENT OF ZAMBIA through Parties in this MOU, with the intent of reinforcing and strengthening scientific links between the two countries

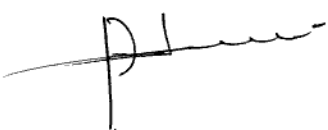
And believing that such co-operation shall further strengthen the existing friendly relations between the Parties

Have reached the following understanding

#### **ARTICLE 1**

#### **DEFINITION**

The following words and expressions have the meanings set out below:



- a) MOU: The present MoU;
- b) IPR: Intellectual Property Rights;
- c) JWG: Joint Working Group;
- d) PARTIES: Ministry of Mines, the Government of the Republic of India and Ministry of Mines & Minerals Development, the Government of Zambia;
- e) PERIOD: Five (5) year term from the commencement date of this MoU.]

## **ARTICLE 2**

### **OBJECTIVE**

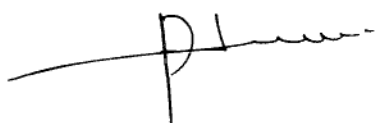
The Parties shall endeavour to promote the development of co-operation in the field of geology and mineral resources between the parties on the basis of equality and mutual advantages and shall define, by mutual consent, various areas in which such cooperation is desirable taking into account the experience which specialists of the parties have gained and the possibilities available.

## **ARTICLE 3**

### **AREAS OF COOPERATION**

The parties shall promote cooperation, inter alia, in the following areas; but not limited to the following areas of interest:-

- (i) Exploration, extraction and exploitation of Mineral Resources;
- (ii) Geological mapping and research;
- (iii) Expertise in mineral exploration and mineral deposit modeling,



- (iv) Training of geoscientists of Zambia on updated techniques of mapping, exploration.
- (v) Promote and support co-operation between companies of their respective countries;
- (vi) Promotion of investment in the area of mining, mining related activities and natural resource sector;

**ARTICLE 4**  
**FORMS OF COOPERATION**

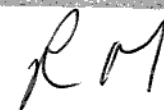
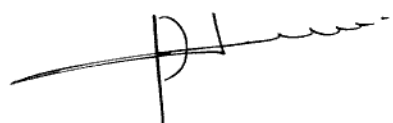
Co-operation between the parties in the field of geology and mineral resources may be effected by means of:

- I. Exchange of scientists, experts, delegations and training of personnel;
- II. Joint organization of workshops, seminars and symposia;
- III. Exchange of published scientific and technical information, geological publications, specimen and standard samples; and
- IV. Other form of co-operation as agreed to by both the parties.

**ARTICLE 5**  
**CENTRAL AUTHORITY**

The organisations responsible for implementation and execution of the present MOU are

- (i) The Ministry of Mines, the Government of the Republic of India; and
- (ii) The Ministry of Mines & Minerals Development, the Government of Zambia.



## **ARTICLE 6**

### **IMPLEMENTATION AND JOINT WORKING GROUP**

- (a) The competent authorities shall be responsible for the identification of programmes and implementing agencies, review of progress, evaluation of results to consider any other aspect relevant to the promotion of bilateral co-operation;
- (b) In order to implement the cooperation of this MoU, both sides may constitute a Joint Working Group (JWG) which will conduct periodical meetings and reviews annually, in the respective countries alternately.
- (c) The venue, agenda and date of the meetings of the Joint Working Groups shall be determined mutually by the Parties.

## **ARTICLE 7**

### **FINANCIAL ARRANGEMENT**

The subsistence and travel expenses of all participants in different programmes of co-operation and in meetings of Joint working groups contemplated in this MoU shall be borne by the sending party, while the other expenses shall be borne according to the terms agreed upon between the Parties.

## **ARTICLE 8**

### **PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS (IPR)**

- a) The Parties will share and jointly publish the scientific and technical results of cooperative projects conducted under this MOU in English

*[Handwritten signature]*

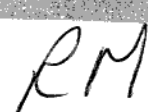
*RM*

language or hold in confidence in accordance with the specific provisions identified in the associated collaborative projects. The use of the name, logo and/ or official emblem of the participants on any publication, document and/or paper will require prior permission of both the participants. It may however be ensured that the official emblem and logo is not misused.

b) Subject to the applicable rules and regulations of the two Parties, information, including derived data, maps and reports arising from collaborative activities undertaken under this MOU may only be released to third Party on the written consent of both parties. Any intellectual property rights (IPR) brought to material jointly produced by both parties will respect the background IPR of the parties contributing and the foreground IPR will be the joint property of both parties subject to mutual written MoUs regarding apportionment of jointly created IPR.

c) The Intellectual Property Rights of all background IPR including, but not limited to, information, maps, reports and all data in analogue or electronic forms supplied by the either Party for the purposes of this MOU is and will remain vested with the owning Party.

d) Both parties grant the other party a license to use their background IPR as reasonably required for the sole purpose of this MOU. Any other usage of either Party's background IPR will be subject to separate license arrangements being agreed with the other Party. No transfer of the ownership of either Party's background IPR arises from or is implied under this MOU.



e) Each party will ensure appropriate protection of Intellectual Property Rights generated from cooperation pursuant to MOU, consistent with their respective laws, rules and regulations and multilateral MoUs to which both sides are Party.

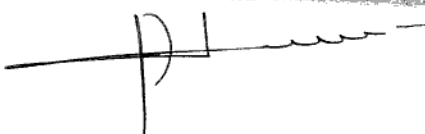
f) In case of research results obtained through joint activities under this MOU both parties will apply as co-applicant for the protection of intellectual property rights subject to exclusive rights of both the Parties to commercialize the technology in their respective countries. Commercialization in any other country shall be done jointly through a separate MoU.

#### **ARTICLE 9**

#### **PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION**

a) All information and documents to be exchanged pursuant to the MOU will be kept confidential by the Parties and will be used subject to such terms as each Party may specify. The Parties will not share such information with third Parties or use the information for purposes other than that specified, without the prior written consent of the other Party.

b) All Confidential Information shall remain the exclusive property of the disclosing party. The parties agree that this MoU and the disclosure of the confidential information do not grant or imply any license, interest or right to the Recipient in respect to any intellectual property right of the other Party.



c) Unpublished information, whether oral, in writing or otherwise, discovered or conceived by the scientists or technicians and exchanged under the provisions of this MOU will not be transmitted to a third party, unless otherwise agreed by the Parties.

**ARTICLE 10**  
**SETTLEMENT OF DISPUTES**

a) Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this MOU shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties to the dispute.

b) Activities pursuant to this MOU shall be governed and construed in accordance with laws and regulations of the respective Parties where activities are taking place.

**ARTICLE 11**  
**REVISION AND AMENDMENT**

This MoU may be amended at any time by mutual written consent of the Parties through an exchange of Notes between the Parties through the diplomatic channels.

**ARTICLE 12**  
**ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION**

a) This MoU shall enter into force on the date of its signature thereof by the "Parties."

*[Handwritten signature]*

*RM*

b) The MoU shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically renewed for successive five (5) years period unless terminated by either Party giving three months written "Notice of Termination" through diplomatic channels.

c) The termination of this MOU shall not affect the completion of any unfulfilled obligation at the moment of its termination, unless otherwise agreed by the parties.

d) The notices under this MoU shall be deemed effective when delivered to the following addresses:

**For the Government of the Republic of Zambia:**

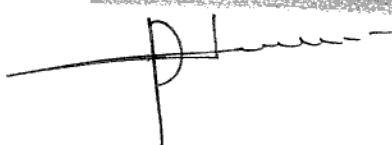
The Permanent Secretary,  
Ministry of Mines and Mineral Resources,  
Government Complex, Lusaka

**For the Government of the Republic of India:**

The Secretary,  
Ministry of Mines,  
Shastri Bhawan, Dr. Rajendra Prasad Road,  
New Delhi - 110 001

e) The implementation of this MoU shall be in accordance with the Laws and Regulations applicable in the respective Countries. This MoU does not create legal relations between the Parties. The provisions of this MoU shall be without prejudice to any other treaties or agreements to which both sides are parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this MOU.



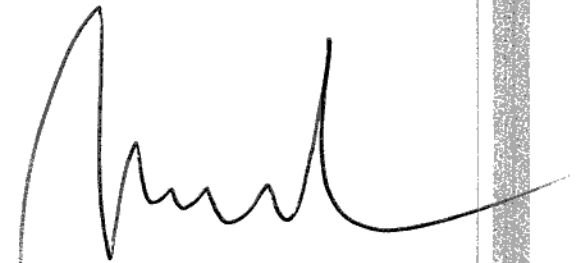
Done at New Delhi on 21<sup>st</sup> day of August, 2019 in two originals, each in the Hindi and the English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF INDIA**



**Shri Pralhad Joshi,  
Minister of Mines**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF ZAMBIA**



**Hon. Richard Musukwa,  
Minister of Mines  
and Mineral Development**

भारत गणराज्य की ओर से खान मंत्रालय,  
भारत सरकार

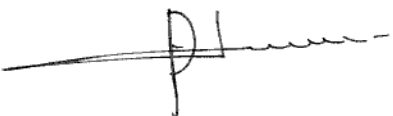
तथा

जाम्बिया सरकार की ओर से द मिनिस्ट्री  
ऑफ माइन्स एंड मिनरल डेवलपमेंट

के बीच

भूविज्ञान एवं खनिज संसाधनों के क्षेत्र में  
सहयोग हेतु समझौता ज्ञापन

201



भारत गणराज्य की ओर से खान मंत्रालय, भारत सरकार एवं जाम्बिया सरकार की ओर से मिनिस्ट्री ऑफ माइन्स एंड मिनरल डेवलपमेंट ("यहां संयुक्त रूप से 'पक्षकार' और अलग-अलग से 'पक्ष' के रूप में उल्लिखित")

इस समझौता ज्ञापन के आधार पर भूविज्ञान तथा खनिज संसाधनों के क्षेत्र में सहयोग विकसित करने तथा बढ़ाने के लिए परस्पर हितों की पुष्टि करते हुए ;

यह मानते हुए कि यह एमओयू परस्पर हितों के विषय में भूविज्ञान तथा खनिज संसाधन के क्षेत्र में संयुक्त अनुसंधानों एवं वैज्ञानिक आदान-प्रदान में सहयोग हेतु एक ढांचा तैयार करेगा;

इस एमओयू में पक्षकारों के माध्यम से दोनो देशों के बीच वैज्ञानिक संपर्क सुदृढ करने तथा बढ़ाने की इच्छा के साथ खान मंत्रालय, भारत गणराज्य सरकार तथा मिनिस्ट्री ऑफ माइन्स एंड मिनरल डेवलपमेंट, जाम्बिया सरकार के बीच भूविज्ञान के क्षेत्र में सहयोग विकसित करने के इच्छुक हैं।

और इस विश्वास से कि यह समझौता ज्ञापन पक्षकारों के बीच मौजूदा सौहार्दपूर्ण संबंधों को और सुदृढ करेगा;

निम्नलिखित पर सहमत हैं:

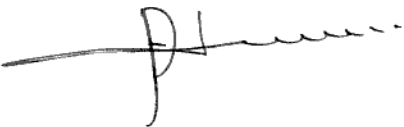
अनुच्छेद 1

परिभाषा

निम्नलिखित शब्दों और उसके विस्तार का अर्थ नीचे दिए गए अनुसार होगा :

क) एमओयू: वर्तमान समझौता ज्ञापन ;

RM



- ख) आईपीआर : बौद्धिक सम्पदा अधिकार ;  
ग) जेडब्ल्यूजी: संयुक्त कार्य समूह ;  
घ) पक्षकार : भारत गणराज्य की ओर से खान मंत्रालय एवं जाम्बिया सरकार की ओर से द मिनिस्ट्री ऑफ माइन्स एवं मिनरल डेवलपमेंट  
ङ) समयावधि : इस समझौता ज्ञापन के प्रारंभ की तिथि से पांच (5) वर्ष

## अनुच्छेद 2

### उद्देश्य

पक्षकार, समानता तथा परस्पर लाभ के आधार पर पक्षकारों के बीच भूविज्ञान तथा खनिज संसाधन क्षेत्र में सहयोग का विकास तथा बढ़ावा देने का प्रयास करेंगे तथा परस्पर सहमति से पक्षकारों के विशेषज्ञों के अनुभवों एवं उपलब्ध संभावनाओं को ध्यान में रखते हुए ऐसे विभिन्न क्षेत्रों की पहचान करेंगे जहां सहयोग अपेक्षित है।

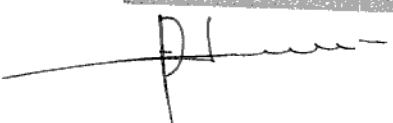
## अनुच्छेद 3

### सहयोग के क्षेत्र

पक्षकारों के बीच अन्य बातों के साथ-साथ निम्नलिखित क्षेत्रों में सहयोग विकसित किए जाएंगे ; जो निम्नलिखित हित वाले क्षेत्रों तक सीमित नहीं होगा:-

- (i). खनिज संसाधनों का गवेषण, निष्कर्षण तथा दोहन।
- (ii). भूवैज्ञानिक मानचित्रण एवं अनुसंधान;
- (iii). खनिज गवेषण तथा खनिज निक्षेप मॉडलिंग में विशेषज्ञता;
- (iv). मानचित्रण, गवेषण की अद्यतन तकनीकों के संबंध में जाम्बिया के भूवैज्ञानिकों का प्रशिक्षण;
- (v). संबंधित देशों की कंपनियों के बीच सहयोग को प्रोत्साहन तथा सहायता;

201



- (vi). खनन क्षेत्र में खनन संबंधी कार्यकलापों तथा प्राकृतिक संसाधन क्षेत्र में निवेश को बढ़ावा;

#### अनुच्छेद 4 सहयोग के रूप

भूविज्ञान एवं खनिज संसाधनों के क्षेत्र में पक्षकारों के बीच सहयोग निम्नलिखित के माध्यम से संपन्न होगा:

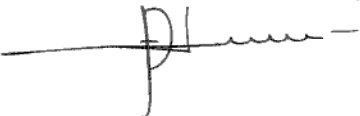
- वैज्ञानिकों, विशेषज्ञों, प्रतिनिधिमंडलों का एक दूसरे के देशों में आना-जाना और कार्मिकों को प्रशिक्षण;
- कार्यशालाओं, सम्मेलनों और व्यवसायिक सेमिनारों का संयुक्त आयोजन;
- प्रकाशित वैज्ञानिक एवं तकनीकी सूचना, भूवैज्ञानिक प्रकाशनों, स्पेसीमन तथा मानक नमूनों का आदान-प्रदान; और
- दोनों पक्षकारों द्वारा परस्पर सहमत सहयोग के अन्य रूप

#### अनुच्छेद 5 सेन्ट्रल प्राधिकारी

वर्तमान एमओयू के कार्यान्वयन एवं संपादन हेतु उत्तरदायी संगठन है:

- (क) खान मंत्रालय, भारत गणराज्य की सरकार एवं  
(ख) जाम्बिया सरकार की ओर से द मिनिस्ट्री ऑफ माइन्स स एंड मिनरल डेवलपमेंट

201



**अनुच्छेद 6**  
**संयुक्त कार्य समूह एवं कार्यान्वयन**

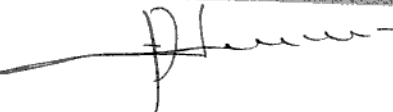
- क) सक्षम प्राधिकारी, कार्यक्रमों की पहचान तथा कार्यान्वयन एजेंसियों, प्रगति की समीक्षा, परिणामों के मूल्यांकन तथा द्विपक्षीय समझौतों को प्रोत्साहन देने हेतु किसी अन्य संगत पक्ष पर विचार करने हेतु उत्तरदायी है।
- ख) इस एमओयू के अंतर्गत सहयोगपूर्ण कार्यक्रम के क्रियान्वयन हेतु, दोनों पक्षकार संयुक्त कार्यसमूह (जेडब्ल्यूजी) का गठन कर सकते हैं, जो संबंधित देशों में बारी-बारी से आवधिक बैठकों का वार्षिक संचालन तथा समीक्षा करेगा।
- ग) संयुक्त कार्य समूह के बैठक की संरचना, स्थान, एजेंडा एवं तारीख पक्षकारों द्वारा परस्पर निर्णीत होंगी।

**अनुच्छेद 7**  
**वित्तीय प्रबंधन**

इस एमओयू में निहित विभिन्न सहयोगात्मक कार्यक्रमों तथा संयुक्त कार्य समूहों की बैठकों में सभी भागीदारों का यात्रा आदि व्यय भागीदार पक्षकार द्वारा वहन किया जाएगा, जबकि अन्य व्यय पक्षकारों के बीच स्वीकृत निबंधनों के अनुसरण में होगा।

**अनुच्छेद 8**  
**बौद्धिक संपदा अधिकार का संरक्षण (आईपीआर)**

R01



- क) पक्षकार, इस एमओयू के अंतर्गत संचालित सहयोगात्मक परियोजनाओं के वैज्ञानिक एवं प्रौद्योगिकीय परिणामों को साझा करेंगे एवं संयुक्त रूप से अंग्रेजी भाषा में प्रकाशित कराएंगे अथवा संबंधित सहयोगात्मक परियोजनाओं में उल्लिखित विशेष प्रावधानों के अनुरूप गोपनीयता बनाए रखेंगे। किसी भी प्रकाशन, डाक्यूमेंट और/या पेपर पर प्रतिभागी के नाम, लोगो और/या आधिकारिक प्रतीकों के प्रयोग के लिए दोनो पक्षकारों की पूर्ण सहमति आवश्यक होगी। यह सुनिश्चित किया जाएगा कि आधिकारिक प्रतीक एवं लोगो का दुरुपयोग न हो।
- ख) दोनों पक्षकारों के लागू नियमों एवं विनियमों के अधीन, इस एमओयू के अंतर्गत किए गए सहयोगात्मक गतिविधियों से प्राप्त आंकड़े सहित सूचनाएं, मानचित्र तथा रिपोर्ट, एमओयू में लिखित दोनों पक्षकारों की लिखित सहमति से ही तीसरे पक्ष को दी जा सकती है। दोनों पक्षकारों द्वारा संयुक्त रूप से तैयार किए गए किसी भी बौद्धिक संपदा अधिकार (आईपीआर) में योगदानकर्ता पक्षकार की पृष्ठभूमि आईपीआर का आदर किया जाएगा, तथापि, आईपीआर पुरोभाग दोनो पक्षकारों की संयुक्त संपदा होगी जो सृजित आईपीआर के संविभाजन के संबंध में परस्पर लिखित एमओयू के अध्यक्षीन होगी।
- ग) इस एमओयू के प्रयोजन के लिए किसी भी पक्षकार द्वारा आपूर्त सूचना, मानचित्र, रिपोर्ट तथा सभी एनालोग अथवा इलेक्ट्रानिक रूप में आंकड़े सहित लेकिन इसी तक सीमित नहीं, सभी पृष्ठभूमि आईपीआर के बौद्धिक संपदा अधिकार स्वामित्व वाले पक्षकार में निहित हैं और रहेंगे।
- घ) दोनों पक्षकार, एकमात्र इस एमओयू के प्रयोजन के लिए दूसरे पक्षकार को अपेक्षित यथा आवश्यकता उनके पृष्ठभूमि आईपीआर का उपयोग करने हेतु एक अनुज्ञप्ति प्रदान

करते हैं। किसी भी पक्षकार के पृष्ठभूमि आईपीआर का कोई अन्य उपयोग अन्य पक्षकार के साथ सम्मत होने वाली अलग अनुज्ञप्ति व्यवस्थाओं के अधीन होगा। इस एमओयू के अधीन किसी भी पक्षकार के पृष्ठभूमि आईपीआर का हस्तांतरण नहीं होगा अथवा अभिप्रेत नहीं है।

- ड) प्रत्येक पक्षकार, इस एमओयू के अनुसरण में सहयोग से उत्पन्न बौद्धिक संपदा अधिकार उनकी अपनी-अपनी विधियों, नियमों, विनियमों तथा बहुपक्षीय एमओयू के अनुरूप, जिनमें दोनों पक्षों के देश पक्ष हो, का समुचित संरक्षण सुनिश्चित करेगा।
- च) इस एमओयू के अधीन संयुक्त कार्यकलापों के माध्यम से प्राप्त अनुसंधान परिणामों के मामले में, दोनों पक्षकार अपने-अपने संबंधित राष्ट्रों में प्रौद्योगिकी के वाणिज्यीकरण के लिए दोनों पक्षकारों के विशिष्ट अधिकारों के अधीन बौद्धिक संपदा अधिकारों के संरक्षण के लिए सह-आवेदक के रूप में आवेदन करेंगे। किसी अन्य देश में वाणिज्यीकरण एक अलग एमओयू के माध्यम से संयुक्त रूप से किया जाएगा।

### अनुच्छेद 9

#### गोपनीय सूचना की सुरक्षा

- क) इस एमओयू के अनुसरण में आदान-प्रदान की जाने वाली सभी प्रकार की सूचना और दस्तावेज पक्षकारों द्वारा गोपनीय रखे जाएंगे और ऐसी शर्तों के अधीन उनका उपयोग किया जाएगा जो प्रत्येक पक्षकार विनिर्दिष्ट करें। पक्षकार, ऐसी सूचना को तीसरे पक्षकारों के साथ साझा नहीं करेंगे अथवा विनिर्दिष्ट किए गए से भिन्न अन्य प्रयोजनों के लिए इस सूचना का उपयोग नहीं किया जाएगा।

- ख) सभी गोपनीय सूचना प्रकट करने वाले पक्ष की विशिष्ट संपत्ति रहेगी। पक्षकार इस पर सहमत हैं कि यह एमओयू और गोपनीय सूचना का प्रकटीकरण का आशय यह नहीं है कि दूसरे पक्षकार के किसी बौद्धिक संपत्ति अधिकार के संबंध में उसे पाने वाले को प्रदान करता है अथवा कोई अनुज्ञप्ति, हित अथवा अधिकार प्रदान करता है।
- ग) इस एमओयू के प्रावधानों के अधीन, वैज्ञानिकों अथवा तकनीकीविदों द्वारा अप्रकाशित सूचना, चाहे वह मौखिक, लिखित अथवा अन्यथा प्राप्त अथवा कल्पित हो, पक्षकारों द्वारा जब तक सहमति न हो, किसी तृतीय पक्षकार को प्रेषित नहीं की जाएगी।

### अनुच्छेद 10

#### विवादों का निपटान

- क) पक्षकारों के मध्य इस समझौता ज्ञापन के निर्वचन अथवा कार्यान्वयन से उत्पन्न कोई भी विवाद, विवाद वाले पक्षकारों के बीच वार्तालाप अथवा परामर्श के माध्यम से सौहार्दपूर्ण ढंग से सुलझाया जाएगा।
- ख) इस एमओयू के अनुसरण वाले कार्यकलाप उन पक्षकारों के संबंधित [देशों] जहां ये कार्यकलाप हो रहे हैं, के कानूनों और विनियमनों के अनुसार शासित होंगे तथा माने जाएंगे।

### अनुच्छेद 11

#### पुनरीक्षा तथा संशोधन

इस एमओयू को पक्षकारों की परस्पर लिखित सहमति द्वारा राजनयिक चैनलों के माध्यम से पक्षकारों के बीच पत्राचार के आदान-प्रदान के माध्यम से किसी भी समय पर संशोधित किया जा सकेगा।

**अनुच्छेद 12**  
**लागू होना, अवधि तथा समाप्ति**

- क) यह एमओयू 'पक्षकारों' द्वारा इस पर हस्ताक्षर की तारीख को लागू होगा।
- ख) यह एमओयू पांच (5) वर्षों की अवधि के लिए लागू रहेगा। उसके पश्चात, इस एमओयू को स्वतः ही पांच (5) वर्ष की और अवधि के लिए नवीकृत किया जा सकेगा जब तक कि इसे किसी भी पक्षकार द्वारा इस करार को समाप्त करने संबंधी तीन (3) माह का लिखित नोटिस राजनयिक चैनलो के माध्यम से दूसरे पक्ष को देकर समाप्त नहीं किया जाता है।
- ग) इस एमओयू की समाप्ति के समय जब तक पक्षकारों की सहमति न हो, अपूर्ण दायित्वों के पूर्ण होने पर प्रभाव नहीं पड़ेगा।

[घ) इस एमओयू के तहत नोटिस निम्नलिखित पतों पर भेजे जाने से प्रभावी माना जाएगा:

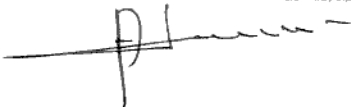
**जाम्बिया रिपब्लिक सरकार के लिए**

स्थायी सचिव,  
खान और खनिज संसाधन मंत्रालय,  
सरकारी कॉम्प्लेक्स, लुसाका

**भारत गणराज्य सरकार के लिए**

सचिव, खान मंत्रालय,  
शास्त्री भवन

RM



डॉ राजेंद्र प्रसाद रोड

नई दिल्ली 110001

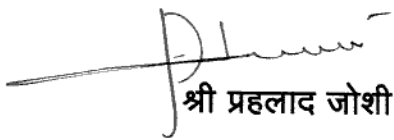
ड) इस समझौता ज्ञापन का कार्यान्वयन संबंधित देशों में नियमों तथा विनियमों के अनुसरण में होगा। यह एमओयू पक्षकारों के बीच विधिक संबंध नहीं बनाता है। इस एमओयू के प्रावधान, पक्षकारों द्वारा किसी अन्य संधि एवं करार, जिसमें दोनों पक्ष पक्षकार हैं, पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना बने रहेंगे।

साक्ष्य स्वरूप अधोहस्ताक्षरकर्ताओं ने, जो उनकी संबंधित सरकारों द्वारा विधिवत रूप से प्राधिकृत हैं, इस समझौता ज्ञापन पर हस्ताक्षर किए हैं।

नई दिल्ली में अगस्त 2019 के 21वें दिन दो मूल प्रतियों में, हिंदी और अंग्रेजी भाषाओं में, सभी पाठ समान रूप से प्रमाणित हैं, निष्पादित किया गया। निर्वचन में किसी प्रकार की भिन्नता के मामले में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

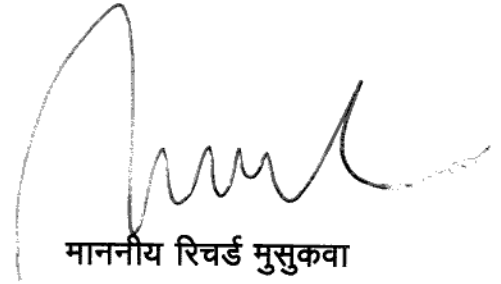
खान मंत्रालय,  
भारत गणराज्य की सरकार

मिनिस्ट्री ऑफ माइन्स एंड मिनरल  
डेवलपमेंट, जाम्बिया सरकार



श्री प्रहलाद जोशी

खान मंत्री



माननीय रिचर्ड मुसुकवा

मंत्री, माइन्स एंड मिनरल डेवलपमेंट